



大会

第五十三届会议

正式记录

Distr.: General
15 October 1998
Chinese
Original: English

第三委员会

第 3 次会议简要记录

1998 年 10 月 5 日,星期一,下午 3 时,在纽约总部举行

主席: 哈沙尼先生 (突尼斯)

目录

悼念 Zorig Sanjaasuren 先生

主管经济和社会事务副秘书长的发言

议程项目 100:社会发展,包括有关世界社会状况和有关青年、老年人、残疾人和家庭的问题

本记录可以更正,请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

下午3时20分宣布开会。

悼念 Zorig Sanjaasuren 先生

1. 主席代表委员会悼念蒙古民主领袖和人权活动家 Zorig Sanjaasuren 先生。
2. 委员会成员应主席请求默哀片刻。

主管经济和社会事务副秘书长的发言

3. Desai 先生(主管经济和社会事务副秘书长)说,委员会将在世界形势极为动荡的背景下进行审议工作。增长率急剧下降导致贫穷和失业大幅增加。社会服务受到压力,多年来艰苦建设的能力被削弱和丧失。
4. 过去 50 年建立起来的体系基于一种社会默契,即如果各国经济对外开放,参与全球竞争,以便最大限度地实现增长,各国政府将会接受保护社会准则的义务,从而加紧减少贫穷和失业,增强满足基本需要和促进社会凝聚力的能力。目前的危机不能仅被视为金融危机,它也是挑战基本社会契约的社会危机。在谋求解决危机时必须铭记这一点;必须制订既能恢复发展、又能重新加强灭贫和社会发展行动的政策。解决危机的办法不是在全球化和自由化冲力之前退缩,过去曾尝试这样做但失败了。与此同时,未充分采取措施,保持和恢复对资本市场的信心。必须审议生产、分配、就业和贫穷问题。在此方面,委员会的工作对确保在处理当前世界经济危机问题时不忽视社会问题至关重要。
5. 自通过《世界人权宣言》以来已经过去 50 年。虽然这期间一直倾向于主要从政治和公民权利方面看待人权问题,但还必须铭记《经济、社会、文化权利国际盟约》。大会第 421 (V)号决议宣称,享受公民和政治自由及经济、社会和文化权利是相互联系和相互依存的。《发展权利宣言》也将两种权利联系起来,《维也纳宣言和行动纲领》加强了这种联系。因此,人们日益有意地以基于权利的方式看待整个发展问题,并且特别越来越倾向于不把社会发展视为自行酌定的慈善行为,而视为社会上个人的权利。现已发现如果采用基于权利的方针,进展速度较快。例如关于儿童权利问题,大部分早期想法基于利他主义或慈善事业,但最近注重在《儿童权利公约》范围内为儿童采取方案行动。在提高妇女地位问题上,则同时采用了基于权利和采取方案行动的办法,《维也纳宣言和行动纲领》中承认妇女权利是人权的必要组成部分。在处理残疾人和老年人问题上也采取基于权利的办法。目前正努力就所有人权达成共识,拟订加强这些权利的方案行动。采取基于权

利的方针很有潜力,可以使这两方面联系在一起,而本委员会具有解决所涉关键问题的独特能力。

议程项目 100:社会发展,包括有关世界社会状况和有关青年、老年人、残疾人和家庭的问题(A/53/3、A/53/63-S/1998/100、A/53/72-S/1998/156、A/53/95-S/1998/311、A/53/97、A/53/294、A/53/350、A/53/356、A/53/378、A/53/416 和 A/53/425)

6. Langmore 先生(经济和社会事务部社会政策和发展司司长)说,最近国际金融动荡对经济和社会造成的损害仍不断增大。显而易见,数千万人失业,被迫陷于贫穷、辍学或被排斥在保健服务之外。国际金融体系显然有缺陷,必须予以纠正。
7. 作为国际体系的政治核心,联合国有责任阐明共同的国际社会经济目标、优先事项和政策。社会发展问题世界首脑会议确定的最终目标是消灭绝对贫穷、实现充分就业以及建立安全、稳定和公正的社会。必须采取新战略,确认:必须将政策的社会方面与经济方面持续、完全地结合起来;国际金融稳定对社会发展极其必要;必须优先关注社会方案,如基础教育及保健和社会保障;更多的国家应考虑制订或更新国家社会契约,其中包括明确、已达成共识的目标和实现这些目标的综合政策;为鼓励私营部门增长,各国政府必须确保可随时按应付得起的利率获得信贷。
8. 委员会本届会议审议的主题是筹备 1998 年 10 月 1 日在联合国总部发起的国际老年人年。秘书长的报告(A/53/294)概述了全世界老年人年的筹备工作,包括建议通过与各国老年人年国家委员会协商,探讨建立“不分年龄人人共享的社会”的原则和(或)实际战略。
9. Donokusumo 先生(印度尼西亚)说,全球死亡率和出生率下降导致社会日益老龄化。这种转变在发展中国家较快,而其社会安全网和保障系统与发达国家相比较弱。联合国所有关于年轻人和老年人问题的倡议都包括个人一生发展的概念,确认晚年保健和福利与成长年龄期的机会和健康发展有分不开的关系。印度尼西亚代表团欢迎通过《关于青年政策和方案的里斯本宣言》,承诺有效执行该宣言,同时预期就老年人的长期战略做出贡献。

10. 亟需为年轻人创造就业机会,将此作为减轻贫穷和边缘化的关键因素。印度尼西亚代表团深为关切的是,尽管社会发展问题世界首脑会议确定了目标,但约 30% 的世界劳动力或失业或未充分就业。发展中国家一直未下大力气促进在有利薪金率下的充分就业;事实上,一些发展中国家为谋求经济稳定而实行紧缩政策,导致失业进一步增加。必须提倡让年轻人易于获得土地、信贷、技术和信息。社会发展委员会通过的商定结论提出了为年轻人和社会脆弱群体创造就业机会的各种办法。为在满足年青人的目标和期望方面取得进展,必须提倡健全和务实的宏观经济政策。
11. 社会老龄化对劳工政策、保健、生产方式、消费、节余和投资以及家庭和整个社会产生巨大和难以预测的影响。《国际老年人年》应提高对以下两个问题的认识:人口组成正发生变化;必须采取有利于未来方案的政策。老年人年的活动将主要在国家一级发起,希望取得可适用于决策和方案拟订及评估方面的明确效果。这需要在下列方面提供支助:关于社会老龄化影响的更多研究;处理“老有所事和适当照料”双重概念的政策;以及制订支助个人一生发展的准则。生活质量与长寿同等重要。即将于 1999 年举行的大会特别会议可在确定关于老龄化问题长期战略方面做出宝贵贡献。
12. Mahubani 先生(新加坡)说,尽管未来难以预测,但过去几十年出生而且将会活下来成为老年人的婴儿数目不可避免地对人口组成产生影响。到 2150 年,三分之一的世界人口将超过 60 岁。为满足老年人的需要,新加坡奉行一套关键原则。第一项原则是个人责任,即每个公民必须为计划其老年生活承担责任。工人必须向中央节约储金缴纳占其收入 20% 的款额,并由雇主提供对等捐助后存入私人帐户,只归个人使用。新加坡认为,工人不应向共同的集合基金缴款,因为这减小了节省的积极性。第二项原则是应由家庭而不是国家对家中老年人承担主要责任。中国有句俗语是“家有一老,胜似一宝”,概括了传统上亚洲对老年人的态度。新加坡认为应保持这些在 4000 年历史中一直使东亚社会受益的价值观念,因此制定立法,确保以家庭为主照料老年人。第三项原则是政府能够增强个人晚年时照料自己的能力。目前正努力延长退休年龄,为老年人创造适当的就业机会。与此同时,向家庭提供特别奖励,如减税和住房奖励,以帮助照料老年人。
13. 新加坡政府确立的国际老年人年目标是:增强公众认识社会老龄化问题的挑战和影响,提倡“老有所为”的概念,促进两代人之间的联系。新加坡已成立一个委员会,研究随着社会老龄化,如何平衡年轻人和老年人竞相提出需求的关键问题。
14. 世界正进入未知领域。从未有如此多的社会有如此高比例的老年人,其影响不仅在政治和经济方面,而且在心理和精神方面。会员国必须总结经验,利用随年龄增长而获得的智慧,找出正确的问题和正确的答案。
15. Ferdaus 女士(孟加拉国)说,国际社会在期待 2000 年到来时,应审查社会发展问题世界首脑会议于 1995 年确定的各项目标。社会解体及贫穷、失业、犯罪和吸毒普遍存在和全球经济不稳定继续损害社会发展努力。最不发达国家正面临严重困难,老年人、失业者、妇女和儿童受影响最严重。为确保人人共享的社会发展,必须在国家和国际两级重新作出承诺。
16. 一般认为,老年人需要更高水准的福利,是社会的负担。老年人以其智慧、价值观念和知识促进社会发展的能力常常被忽视。孟加拉国代表团认为,国际老年人年将有助于改变关于老年人的消极观念。孟加拉国政府欢迎秘书长关于筹备国际老年人年的报告(A/53/294),同意必须制订政策,既以自助和独立为重点加强个人一生的发展,又创造有利于家庭、社区和社会机构的环境。
17. 孟加拉国政府致力于执行《老龄问题国际行动计划》,制定了纪念国际年的详细计划。在未来几个月,孟加拉国将批准一项满足老年人福利和保健需要的国家计划,并将提出一项《老龄问题南亚区域行动计划》,所涉领域如下:家庭整合、对老年人福利需求的公众意识、特殊医疗保健服务、减缓贫穷、老年人社会保障制度、住房、阅读和娱乐设施、降低老年人交通费、免征收入税以及提供水电、煤气优惠费率。
18. 尽管世界老龄化,但年轻人也比以往多。培养年轻人的环境不仅有助于他们实现其潜能,而且使未来更安全。因此,孟加拉国代表团感谢葡萄牙政府作为 1998 年 8 月“负责青年问题的部长世界会议”的东道国,支持《关于青年政策和方案的里斯本宣言》提出的各项措施。还欢迎联合国系统第三世界青年论坛提出的旨在促进青年参与人的发展的各项建议。社会发展是和平、进步和繁荣的基石。因此,必须持续努力实现社会发展。

19. Pell 先生(美利坚合众国)说,老龄问题是国家和国际社会应予关注的严重问题。老年人在管理自己的生活方面应享受自由和独立并自由安排个人行动。还应向老年人提供就业机会,保护他们不受虐待、忽视和剥削,并使他们有机会参与和推动广泛而有意义的平民活动及文化、教育和娱乐活动。

20. 会员国应与联合国系统和非政府组织共同努力,促进代与代之间和睦相处,建立“不分年龄人人共享的社会”。美利坚合众国代表团鼓励各会员国:使公众了解老龄问题并进行有关教育;承认老年人对社会的贡献;进行科学研究并拟订长寿计划以满足老年人的个人和社会需求;将性别观点纳入国际老年人年的筹备工作。还必须处理是否有足够的资源照料老年人以及应如何管理这些资源的问题。

21. 从更积极的方面讲,36 年前第一个环绕地球运行的人——77 岁高龄的参议员约翰·戈兰即将再次登上航天飞机遨游太空。他这次飞行极具象征性,有助于建立积极的老年人形象。此外,这次飞行将促进关于老龄进程的科学研究。国际老年人年是向全球老年人表示敬意的适当时机,他们作为父母、祖父母、工人、志愿人员和榜样对社区和全世界做出了贡献。

22. 尽管目前这样的讨论很有助益,但不能将其视为最终目标。会员国必须注重效果和产生效果,必须接受在联合国系统提出的概念,并使之适合本国国情。美利坚合众国政府承诺与联合国、其他国际组织和非政府组织共同努力建立一个真正的不分年龄人人共享的社会。

23. Nishitaten 女士(日本)说,日本人口迅速老化使家庭很难照料其老年成员。因此,日本政府正采取系统、综合的措施提供老年人需要的所有服务。日本制定的立法涉及工作和收入、健康和福利、学习、社会参与和生活环境等领域。日本还为国际老年人年进行各项筹备工作,希望老年人年有助于实现真正的“不分年龄人人共享的社会”。

24. 当今青年对实现这一目标很有帮助。因此,更加关注与青年有关的问题日益重要。在此方面,最近举行第一次“负责青年问题的部长世界会议”非常及时而且具有重大意义。国际合作对处理当代青年面临的问题、特别是吸毒和有组织犯罪至关重要。年轻人积极参与在各领域、特别是在解决青年问题领域进行的努

力与增进各国青年相互理解和友谊同等重要,为此日本积极促进国际青年交流方案。

25. 联合国残疾人十年和将于 2002 年结束的亚洲及太平洋残疾人十年增强了日本人民对残疾人问题的认识。1995 年,日本发起了本国的残疾人行动计划,而且向联合国残疾问题自愿基金提供捐助。日本还继续向国际排雷和援助受害人的努力提供支助。

26. 最后,会员国必须继续努力筹备全面审查和评估 1995 年社会发展问题世界首脑会议成果的执行情况。日本代表感谢瑞士政府慷慨提出作为专门进行该项审议的 2000 年特别会议的东道国。

27. Reyes Rodriguez 先生(古巴)说,古巴政府特别关注年轻人、老年人、残疾人和家庭的福利。很难想象社会发展方案不包括针对这部分人口的赞助性行动战略和政策。事实上,古巴过去三十年取得的基本成就之一就是保证社会公平和社会所有成员机会均等。古巴一直努力在国家和国际两级执行《到 2000 年及其后世界青年行动纲领》,欢迎最近举行的“负责青年问题的部长世界会议”取得的成果。古巴代表团希望大会核可该会议所作的承诺,并将其编为就赋予青年权利问题作出决策的准则。

28. 古巴欢迎宣布国际老年人年,保证促进老年人年取得成功。在此方面下,将于 1999 年 9 月 27 日至 10 月 1 日在哈瓦那举行题为 GERONTOVIDA 99 的活动,包括:第三次国际老年学协会拉丁美洲大会和第二次伊比利亚——美洲老年人会议。古巴关于老年人的政策包括:为他们积极参与社会创造机会,向需要援助的老年人提供援助。古巴保证老年人享受一般公费医疗和住院治疗以及社会保障福利。古巴还支助各残疾人协会,并在健康、教育、就业、文艺活动和运动领域执行老年人方案。

29. 古巴代表团重申其建议,即应起草新的一千年国际人权法案,强调促进和保护需要特别关注的主要社会群体的权利。尽管美利坚合众国实行非法的经济、商业和金融封锁使经济更加困难,古巴政府继续在其预算中拨出大笔款项(其所占比例不断增大)用于社会保护方案。1997 年,社会保障、公共保健和教育拨款占预算总额 35.03%。这与大多数发展中国家的趋势截然不同。它们削减社会开支,其原因有三:实行新自由主义政策;国家经济能力和现有资源下降;官方发展援助锐减。

30. Castro de Barish 女士(哥斯达黎加)代表中美洲国家发言,欢迎主管经济和社会事务副秘书长从人的方面所作关于经济和社会事务的发言。正如秘书长的报告(A/53/294)指出,庆祝国际老年人年的工作是基于 1982 年在维也纳举行的老龄问题世界会议的各项概念和战略。自那时起,社会政策和发展司在促进这些概念和战略方面与各国政府、联合国机构和民间社会成员合作,取得了重大进展。发起国际老年人年适逢《世界人权宣言》五十周年,这及时提醒注意老年人也有人权。

31. 中美洲国家就老年人采取的行动基于区域社会委员会和中美洲一体化体系奉行的政策。为筹备国际老年人年,哥斯达黎加成立了一个协调各项活动的国家委员会。此外,还制定了老年人行动计划。但哥斯达黎加早已向老年人提供了许多保健和社会服务。为回应“不分年龄人人共享的社会”这一主题,接受政府奖学金的青年预期将与老年人一起工作,旨在教导年轻人如何与老年人和睦相处,这样对年轻人和老年人都有好处。

32. 萨尔瓦多政府将国际年视为帮助年轻人更加了解老年人宝贵作用的机会。庆祝老年人年的各项活动包括宣传《联合国老年人原则》、家庭法典规定的老年人人权以及《老龄问题国际行动计划》。1999 年还将印发纪念邮票。此外,将鼓励老年人参加志愿活动。

33. 尼加拉瓜政府正详尽分析该国在满足老年人需要方面取得的进展。老年人享受全面的医疗服务、免交财产和非营业收益税、支付较低的水费和电话费并接受养恤金和家庭补贴。文化、娱乐和其他方案帮助老年人过上积极和健康的晚年生活。

34. 中美洲国家将《国际老年人年》视为承认老年人潜力和贡献的新一千年长期政策的开端。

35. Al-Sudairy 先生(沙特阿拉伯)说,依照伊斯兰法律的原则,社会发展和全体公民的福利和尊严是沙特阿拉伯政府主要关注的问题。沙特阿拉伯政府鼓励并帮助所有人克服他们在充分和建设性地参与社会生活时可能面临的身体、心理、精神、社会或经济方面的困难。有关机构提供职业和专业培训,还鼓励家庭向贫困儿童提供照顾,同时向残疾人提供服务,必要时提供财政、技术和行政援助。在此方面,志愿组织和私营部门是主要因素,他们与正规政府机构并肩努力。此外,伊斯兰宗教鼓励私营慈善事业和社会的团结声援,而且政府设法通过提供补贴促进此类活动,尤其是残疾儿童受益于政府

和私人援助,而且将继续受益。实际上,残疾人不分年龄都受到职业和其他培训,使他们成为有所作为的社会成员。还奖励私营部门企业和政府机构为了所有有关人的利益雇用残疾人。

36. 沙特阿拉伯一直依照 1995 年在哥本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议通过的宣言和行动纲领推动社会发展。在社会发展的各个领域都取得了重大成就,与此同时尊重伊斯兰宗教和道德价值。这样做的主要目的是实现使人人享有尊严和适当福利的全面发展,帮助所有公民承担其融入社会成为有所作为成员的责任。

37. 李三古女士(中国)说,国际老年人年将在唤起人们关注老龄问题和向老年人提供服务的必要性方面发挥关键作用,这两方面将给二十一世纪带来重大的社会、经济和文化问题,并对全球和平与发展造成影响。中国是发展中国家,经济尚不发达,目前老年人口迅速增加将是一个严重的挑战。因此,中国政府十分重视老龄领域的工作,取得了令人称道的成绩。例如,建立全国老龄工作机构网络,以及国家、社会、家庭、个人相结合的社会养老保障体系,共同推动老年福利事业的发展。在此情况下,逐步解决老年人的特殊需求,不断提高老年人的生活质量。还定期宣传政府有关老龄工作的方针、政策,增强全社会的老龄意识,以及对敬老、养老必要性的认识。

38. 为迎接《国际老年人年》,将开展一系列筹备庆祝活动。中国当日签署了《公民及政治权利国际盟约》,愿与国际社会和联合国系统加强老龄领域的交流与合作,以期建立“不分年龄人人共享的社会”。

39. Alvarez 女士(多米尼加共和国)说,多米尼加采取若干行动促进和庆祝国际老年人年。但必须认识到,老年人年本身并不是目的,必须有助于继续关注老年人问题。在此方面,秘书长关于筹备国际老年人年的报告(A/53/294)表明,社会对老年人的态度正在发生变化。问题不再是社会能够为老年人做些什么,而是老年人能够为社会做何贡献。因此,老年人年可成为朝着“不分年龄人人共享的社会”取得稳步进展的开端。

40. 在大多数发展中国家,传统上以家庭为主支助老年人的体系正受到城市化、工业化和移民的破坏。在制订全世界人口老龄化的计划时,必须考虑到这种情况。若要避免人口灾难,就必须使老年人进入主流,纳入所有政策和方案。这项任务十分艰巨,但势在必行。可利用

媒体的力量 and 影响力消除陈规定型的看法,塑造更加符合当代现实的新的老年人形象。国际老年人年可通过更积极地突出老龄问题,开创必须在决策之前适当改变观点之先河。

41. Al-Awadhi 女士(科威特)说,照料残疾人是科威特社会保障系统的关键内容,不仅提供财政支助,还包括康复、保健、教育和体育内容。此外,科威特还接受以信息交流和改善残疾人福利办法的形式提供的国际支助。在此方面取得的重要成就是最近制定涉及一系列有关残疾人问题的立法,表明科威特日益关注这一领域的工作。

42. 科威特政府努力减轻伊拉克占领造成的严重影响。伊拉克占领导致残疾人增加,尤其是许多人被伊拉克部队在科威特境内埋下的地雷炸伤致残。科威特政府还执行各项政策和措施,旨在保护残疾人不受残疾的心理和社会影响,促进他们享受所有权利,以期消除他们完全融入社会的障碍。在此方面,科威特政府遵循载于下列会议方案和纲领之中的关于残疾人各种需要的声明:世界人权会议、国际人口与发展会议、社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界会议。科威特还考虑到载于到 2000 年及其后执行《关于残疾人的世界行动纲领》的长期战略中的各项建议。

43. Sibai 女士(联合国教育、科学及文化组织(教科文组织))说,对社会排斥老年人现象的关切导致发起国际老年人年。该关切也与联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)的任务规定有直接的关系。教科文组织致力于赋予老年人权利,这与新教育方针密切相关,后者远不止举办扫盲班和提供全民终身教育。现正征求妇女和男子对如何改善自己的生活发表看法。人人都应有经济上自给自足的机会。国际老年人年提供了讨论“不分年龄人人共享的社会”内涵的机会。

44. 教科文组织刚与美国退休人员协会达成一项谅解备忘录。该协会是世界上专门处理老龄化社会问题的最庞大机构,注重成人教育和老年志愿人员在促进和平文化方面的作用。

45. 在谈到与正在讨论的所有项目有关的基础教育现状时,她说,最近已认识到增加教育投资是应付全球化挑战的优先事项之一。由于为教育提供国际贷款的办法不可取,必须通过改变各国优先事项的次序资助全民教育。她希望,非洲教育部长们通过的旨在寻找当地解决

教育问题办法的最新倡议将使全世界的教育部长受到启发。

46. 她欢迎联合国努力协调有关青年的政策。教科文组织最近协调开展一场国际运动:年轻人将动员他们的同龄人为建立无毒品的二十一世纪而努力。根据全世界青年的投稿起草的青年宪章成为这一国际运动的主要文书。在使教育成为赋予青年权利的工具和征求青年关于教育改革的想法方面,教科文组织正开展若干重大活动,并积极参加联合国系统的第三世界青年论坛。教科文组织还参与了 1998 年 8 月在里斯本举行的第一次“负责青年问题的部长世界会议”的工作。该会议通过了《关于青年政策和方案的里斯本宣言》,教科文组织对此作出了重要贡献,特别是在教育与和平方面,并呼吁年轻人参加庆祝和平文化国际年。教科文组织正是通过这些活动力求使社会发展概念化,并制定和执行各项政策和行动战略。

下午 5 时 35 分散会。